

Die Notfallkarte sollte ständig mitgeführt werden.

Notfallkarte – Emergency Card

Ich bin Diabetiker
I am diabetic
Je suis diabétique
Soy diabético



- 🇩🇪 Wenn mir unwohl ist oder ich verwirrt erscheine, geben Sie mir bitte **Zucker, Süßigkeiten oder zuckerhaltige Getränke**. Bei Bewusstlosigkeit rufen Sie bitte einen **Arzt** oder die **Rettung**.
- 🇬🇧 If I am unwell or seem to be confused, please give me **sugar, sweets or sweetened drinks**. If I lose consciousness, call a **doctor** or **have me taken to hospital**.
- 🇫🇷 Si j'ai l'air égaré ou confusé, veuillez me donner du **sucre, des bonbons ou une boisson sucrée**. Si j'ai perdu conscience veuillez appeler un **médecin** ou **l'ambulance**.
- 🇪🇸 En caso de que me encuentre confuso o mareado, deme **azúcar, caramelos, o alguna bebida muy azucarada**. Si estuviera inconsciente, llame de inmediato un **médico** o **ambulancia**.

richtig reisen



Reisetipps
für insulinpflichtige Diabetiker

Ärztliche Bestätigung
für Ihre Flugreise

Mehrsprachige Notfallkarte



Nicht vergessen

- ausreichend Insulin, Tabletten
- Insulinpen und Ersatzgerät bzw. Einmalspritzen
- Nadeln
- GlucaGen® HypoKit
- Traubenzucker, Zwischenmahlzeiten
- Blutzuckermessgerät, Teststreifen, Lanzetten
- Diabetiker Tagebuch
- Notfallausweis in mehreren Sprachen (siehe Rückseite)

Flugreisen & Sicherheitskontrolle

- Transportieren Sie Ihr Insulin in ausreichender Menge, originalverpackt im Handgepäck.
- Lassen Sie die ärztliche Bestätigung (nächste Seite) von Ihrem Arzt unterzeichnen und weisen Sie diese bei der Sicherheitskontrolle vor.
- Bei Reisen in die USA empfiehlt es sich auch ein Insulinrezept auf Ihren Namen bzw. ärztlich bestätigte Informationen über Ihre Therapie mitzuführen.
- Zeigen Sie Ihre Medikamente & Diabeteszubehör ungefragt vor.
- Nehmen Sie die Nadel von Ihrem Injektionsgerät ab.

Im Urlaubsland

Extreme Temperaturschwankungen beeinträchtigen die Wirksamkeit Ihres Insulins. Daher einige Aufbewahrungstipps:

- Insulin in einem Styroporbehältnis aufbewahren
- In eine Plastiktasche geben und in einem Thermobehälter aufbewahren
- In ein feuchtes Tuch einwickeln
- In einer Kühltasche aufbewahren. Hier unbedingt darauf achten, dass das Insulin nicht mit den Kühlakkus in Berührung kommt und gefriert.
- Bei großer Kälte sollten Sie Insulin, Blutzuckermessgerät sowie Messstreifen direkt am Körper tragen

Erkundigen Sie sich, besonders bei längeren Reisen, ob Ihr Insulin und Insulinpen von Novo Nordisk im Urlaubsland verfügbar sind.

kostenfreie Telefonnummer
0800 008 009

Ärztliche Bestätigung

Name/Adresse _____

name/address _____

nom/adresse _____

nombre/dirección _____

nome/indirizzo _____



ist insulinpflichtiger Diabetiker.

Es ist für sie/ihn lebensnotwendig,

- Insulin, Spritzen, Insulinpens & Nadeln
- Blutzuckermessgerät und Lanzetten
- GlucaGen® HypoKit

in ausreichender Menge im Handgepäck griffbereit zu haben, ggfs. für eine Insulininjektion zum Essen.



suffers from insulin-dependant diabetes.

It is vital for him/her to carry enough

- Insulin, syringes, insulinpens & needles
- blood glucose meter and lancets
- Glucagon emergency kit

in their hand luggage for easy access.

He/she might need injections before each meal.



est diabétique et insulino-dépendant. Il est d'importance vitale pour lui/elle d'avoir dans son bagage à main

- de l'insuline, des seringues, stylo injecteur & aiguilles
- lecteur de glycémie et lancettes
- glucagon à injecter

en quantité suffisante et à portée de la main pour une éventuelle injection avant chaque repas.

Medical Certificate / Certificat médica Certificato medico / Certificado médico



es diabetico/a y necesita insulina. Para él/ella es de primera necesidad llevar en su equipaje de mano lo siguiente:

- insulina, jeringuillas, dispositivos para insulina & agujas
- glucómetro y lancetas
- GlucaGen HypoKit

siempre

con suficiente cantidad y al alcance de la mano, en caso de que necesite una inyección de insulina antes de comer.



è affetto/a da diabete e deve essere sottoposto/a alla terapia insulinica. Tale terapia è di importanza vitale ed è necessario avere nel bagaglio a mano una sufficiente quantità di

- insulina, siringhe da insulina, stiloiniettori ed aghi
- un misuratore di glicemia e lancette
- glucagon da iniettare

sempre disponibile per eventuali iniezioni prima dei pasti.

Behandelnder Arzt _____

Medical doctor _____

médecin traitant _____

Médico _____

medico curante _____

Unterschrift/Stempel

Signature/stamp _____

signature/cachet _____

signatura/sello _____

firma/timbro _____

Weitere Informationen

- Besprechen Sie Ihre Urlaubspläne mit Ihrem Arzt. Er/sie wird Sie über nötige Vorsichtsmaßnahmen informieren und ausreichend Medikamente, auch für den Notfall, verordnen.
- Fordern Sie unsere Informationsbroschüre „Diabetes verändern“ an oder wenden Sie sich mit Fragen an uns:

Novo Nordisk Pharma GmbH

Opernring 3, 1010 Wien

Tel. 01/405 15 01

www.novonordisk.at

kostenfreie Telefonnr.: 0800 008 009

E-Mail: kundenservice@novo.dk

- Im Internet finden Sie Bestimmungen zu Reisen in die USA:

<http://www.tsa.gov/travelers/airtravel/>

Wenden Sie sich auch an Ihr Reisebüro oder die **Fluglinie**: Dort sollten Sie über spezielle Erfordernisse beim Transport von Medikamenten informiert werden.

Vers.Nr. 01/2008 blind

Bitte Notfallkarte ausfüllen, herauslösen und zusammenklappen.

Name /Adresse

Name/address
Nom/adresse
Nombre/dirección



Behandelnder Arzt

Medical doctor
médecin traitant
Médico



Im Notfall zu verständigen

Emergency contact
Contact en cas d'urgence
En caso de urgencia
contactar



Ich werde behandelt mit

I am being treated with
Je suis sous traitement de
Estoy bajo tratamiento de